Distr.
GENERAL

ECE/CES/SEM.54/16 (Summary)
11 April 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH and RUSSIAN ONLY

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ

СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ (ЕВРОСТАТ)

ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ (ОЭСР) СТАТИСТИЧЕСКИЙ ДИРЕКТОРАТ

Совместный семинар ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по вопросам управления статистическими информационными системами (УСИС)

София, Болгария, 21-23 июня 2006 года

Тема ii): Распространение и отношения с клиентами

ПРАКТИЧЕСКИЙ ОПЫТ РАЗРАБОТКИ ВЕБСАЙТОВ ДЛЯ РАСПРОСТРАНЕНИЯ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Вспомогательный документ, подготовленный Мирославом Худеком, Инфостат, Словацкая Республика

Резюме

1. Интернет открывает статистическим учреждениям новые возможности для создания более эффективных статистических вебсайтов с большими массивами данных. С другой стороны, наблюдается рост ожиданий пользователей. Поэтому важно поддерживать адекватный уровень удобства для использования и доступа к представляемой информации. Используемые методы разработки вебсайтов могут как умножить, так и уменьшить те выгоды, которые пользователи могут извлечь из тех огромных ресурсов, имеющихся в Интернете. Многие учреждения выпускают руководства по разработке вебсайтов (W3C…). Такие руководства зачастую объемны, расплывчаты или содержат общую информацию, касающуюся основ разработки различных типов вебсайтов.

GE.06-22232 (R) 090606 120606

2. В этом нет ничего нового. Статистическим учреждениям с самого начала своего создания приходится адаптироваться к меняющимся условиям в области представления статистических данных. Ярким свидетельством этого служит стремительная разработка новых технологий и рост их возможностей. Новые технологии позволяют статистическим учреждениям с меньшими затратами распространять огромные массивы данных и метаданных, но одновременно делают более явными имеющиеся расхождения. Как правило, чрезвычайно важным является вопрос о том, какая информация необходима для описания социально-экономических реалий и какие методы сбора данных должны использоваться. Важно, чтобы люди, работающие со статистической информацией, имели доступ к достаточной справочной базе, связанной с текущими показателями, и могли анализировать данные и делать заключения относительно текущего положения. Достижению этой цели может способствовать обеспечение возможности экспортировать данные с вебсайта в различных форматах.

3. Цель настоящего документа заключается в описании опыта разработки вебсайтов для целей распространения статистических данных. Основное внимание в нем уделяется удобству структуры сайта для пользователя, а не с техническому подходу к созданию вебсайтов.

4. При разработке вебсайта самым важным аспектом является учет характеристик и потребностей пользователей. Что касается статистических вебсайтов, то к таким потребностям относится доступ к данным и метаданным, наличие инструментов поиска и возможности экспорта данных в различных форматах.

5. Обычно различные группы пользователей предъявляют неодинаковые требования к содержанию вебсайта. Можно выделить следующие группы пользователей на основе трех различных критериев:

a) частота посещения вебсайта:

- случайные пользователи,

- регулярные пользователи вебсайта, нуждающиеся в информации для своей работы или исследований, например журналисты или студенты; и

b) особые интересы пользователей:

- исследователи и научно-исследовательские институты, которые ищут информацию для своих исследований и анализа,

- коммерческие предприятия или инвесторы, которые нуждаются в некоторой информации для принятия решений в отношении новых инвестиций, и

- органы управления центрального или региональных уровней, которые в своей работе должны использовать информацию для принятия решений по перераспределению финансовых ресурсов или управленческих решений общегосударственного или местного уровней;

c) профессиональный уровень и интересы:

- широкая аудитория (непрофессиональные читатели) и

- профессиональные пользователи (специалисты).

6. Схема вебсайта зависит также от принятой концепции доступа к данным. Доступ к данным может быть либо бесплатным, либо платным. В обоих случаях метаданные играют важную роль для:

- поиска данных или типов данных, которые могут быть получены из конкретной базы данных;

- для определения переменных, классификации данных, сбора данных по кодам метаданных;

- для понимания и обеспечения транспарентности содержания данных; и

- для информирования о качестве данных.

7. Веб-интерфейс для работы со статистической информацией представляет собой совокупность текстовых элементов, ссылок, графических элементов, данных из базы данных и элементов оформления. От всех этих элементов зависит удобство пользования, доступность и качество вебсайта. В этих целях используются базовая рекомендуемая структура вебсайта и рекомендуемая структура вебсайта для представления статических данных. Эти два базовых блока использовались в качестве отправных для разработки некоторых статистических вебсайтов: MOŠ/MIS (Проект городской и муниципальной статистики и Информационная система Словацкой Республики), UA (аудит в городских районах), INFOREG (информационная система для поддержки регионального развития в Словацкой Республике) и для других разрабатываемых в настоящее время вебсайтов.

8. Удачная компоновка статистического вебсайта позволяет сократить время присутствия пользователей и избежать избыточной нагрузки на сервер. Снизить нагрузку на сервер удается в результате анализа потребностей пользователей и подключения конкретных запрашиваемых функций только для соответствующих пользователей. В системе MOŠ/MIS информация предоставляется на платной основе, и пользователь может получить ее в печатном виде или в электронном формате. Доступ к системе INFOREG имеют только специалисты, которые точно знают, какая информация им требуется, и не перегружают сервер излишними запросами; они могут производить ресурсоемкие выборки в базе данных и составлять отчеты на основе этих выборок. Что касается статистических вебсайтов для широкого круга пользователей, например содержащих данные переписей за период с 1921 года по 2001 год, то для них вопросы нагрузки на сервер и проблемы обработки запросов, требующих значительного машинного времени, не имеют существенного значения.

Ключевые слова: разработка вебсайтов, метаданные, данные, пользователи, статистические данные.